

# Un approccio alla cultura egiziana



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA

# Scaletta parte 1: Nozioni generali

- La migrazione
  - alcuni dati
  - motivazioni del viaggio
  - caratteristiche dei migranti e reti di connazionali
- Gli egiziani
  - gruppi culturali e religiosi
  - la famiglia egiziana
  - la donna egiziana
  - la religione

# Scaletta parte 2: Comportamenti e comunicazione

- Valori condivisi
- Aspetti culturali
- Aspetti della comunicazione verbale e non verbale

# Alcuni fatti sull'Egitto

Popolazione: 113,918,492

(<https://www.worldometers.info/world-population/egypt-population/>)

Forte influenza politica, culturale, sociale e religiosa sul mondo arabo

Principali risorse:

- turismo
- agricoltura
- petrolio, gas naturale



# La migrazione in Italia



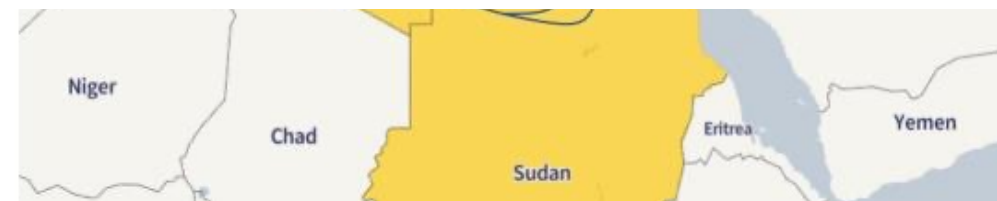
# Le rotte

## Partenza da:

- Libia con nave (79%)
  - rischi di rimpatrio e detenzione
- Turchia (20%)
  - Molto controllo (arrivo in aereo?)
- Rotta balcanica
  - può durare 6-9 mesi



<https://euaa.europa.eu/publications/migration-drivers-report-egypt-country-origin>



# Dati sull'emigrazione degli egiziani

- L'Italia è
  - una destinazione fortemente prediletta
  - **più grossa comunità egiziana in Europa**



<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>

# Dati sull'emigrazione degli egiziani

- Egiziani presenti in Italia al 1 gennaio 2022: **151.411**
  - 9% in più del 2021 (vs 5,6% totale): maggiore crescita percentuale
  - **7a nazionalità straniera in Italia**



<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>





<https://it.euronews.com/my-europe/2024/03/18/il-paradosso-dellaccordo-fra-unione-europea-ed-egitto>

Di [Jorge Liboreiro](#) & [Vincenzo Genovese](#)

Pubblicato il 18/03/2024 - 19:01 • Ultimo aggiornamento 19:07

[Condividi questo articolo](#)

[Commenti](#)

Questo articolo è stato pubblicato originariamente in [inglese](#)

**L'Unione europea ha firmato un partenariato "strategico e globale" con l'Egitto da 7,4 miliardi di euro. 200 milioni servono al controllo dei flussi migratori, ma dal Paese nordafricano non salpano le barche dei migranti**

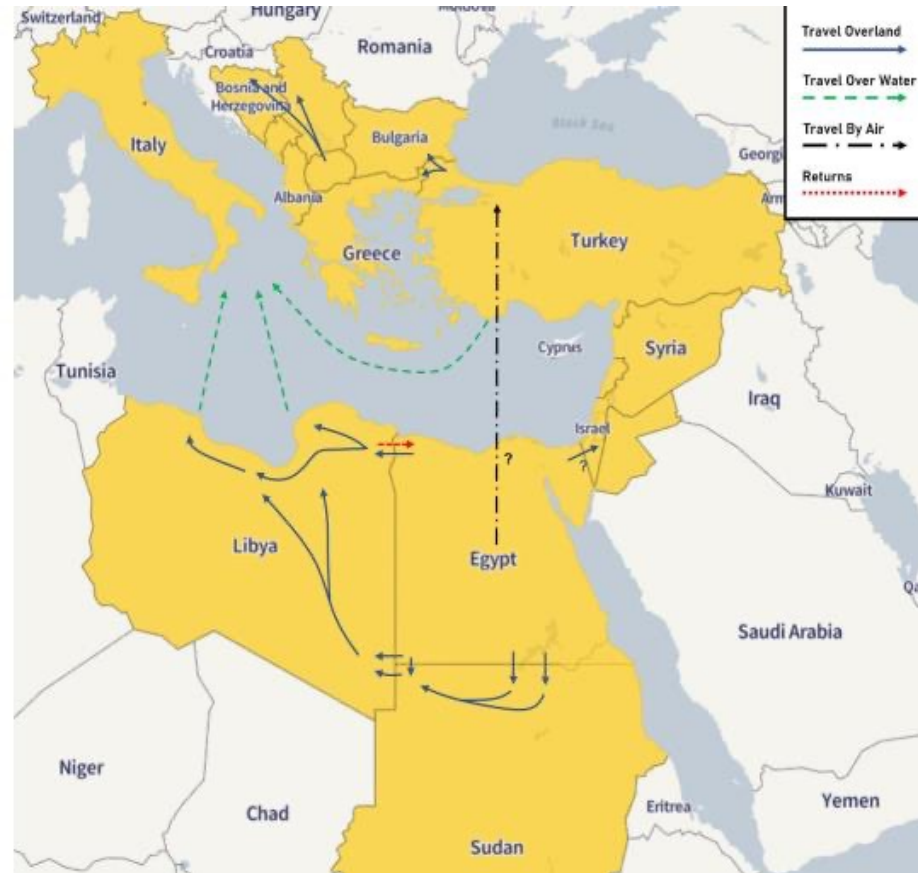
L'Unione europea ha sottoscritto un "[partenariato globale](#)" da 7,4 miliardi di euro con l'Egitto, una cifra di molto superiore agli accordi da [700 milioni di euro](#) e [210 milioni di euro](#) stipulati rispettivamente con Tunisia e Mauritania.

**“La nostra collaborazione con l'Egitto è necessaria in molti aspetti. Non possiamo far finta che questo Paese non esista, né ignorarlo”** 

# Perché l'Italia?



# Vicinanza geografica



<https://euaa.europa.eu/publications/migration-drivers-report-egypt-country-origin>

# Una relazione di lunga data

- Relazione storiche:
  - dall'Impero Romano a Napoleone (Rinascimento dell'Egitto)
- Dinastia di Muhammad Ali Pascià (1805-1952) desiderio di modernizzare l'Egitto
  - architetti, professionisti, tecnici, militari e artisti italiani:
    - Giuseppe Verdi
    - Luigi Negrelli ideatore del progetto del canale di Suez
- 2 forti ondate migratorie di italiani
  - a cavallo tra il 1800 e il 1900
  - tra le 2 guerre mondiali



# Diffusione della cultura italiana in Egitto

- Giornali in italiano:
  - Lo Spettatore Egiziano; L'Oriente; Il Messaggero Egiziano
- Italiano lingua di comunicazione tra il governo egiziano e le ambasciate straniere (fino a fine '800)
- Palazzi, moschee progettati da architetti italiani
- Fondazione dell'Ospedale del Cairo
- Club della musica orientale → Istituto della Musica Araba
- associazioni filantropiche e culturali

# Diffusione della cultura italiana in Egitto

- Giornali in italiano:
  - Lo Spettatore
  - Il Messaggero Egiziano
- Italiani al governo egiziano e le ambasciate
- Palazzi, architetti italiani
- Fondazione del Cairo
- Club della musica orientale → Istituto della Musica Araba
- associazioni filantropiche e culturali

Molte parole italiane sono entrate nella lingua araba egiziana

# Diffusione della lingua italiana in Egitto

**I primi 6 paesi per numero di studenti d'italiano. Anno 2017<sup>37</sup>.**

<b>Paese</b>	<b>Totale di student</b>
Australia	314.716
Francia	314.190
Germania	257.469
Stati Uniti	221.741
<b>Egitto</b>	<b>121.909</b>
Austria	81.737

*Fonte: Migrantes-Rapporto Italiani nel Mondo. Dati Stati Generali della Lingua Italiana nel Mondo.*

# Perché la migrazione dall'Egitto?





# Cause della migrazione

- forte sviluppo demografico
- economia fragile
  - diffusione della povertà
  - alto livello di disoccupazione (24% dei giovani)
- scarsità idrica
- fattori politici

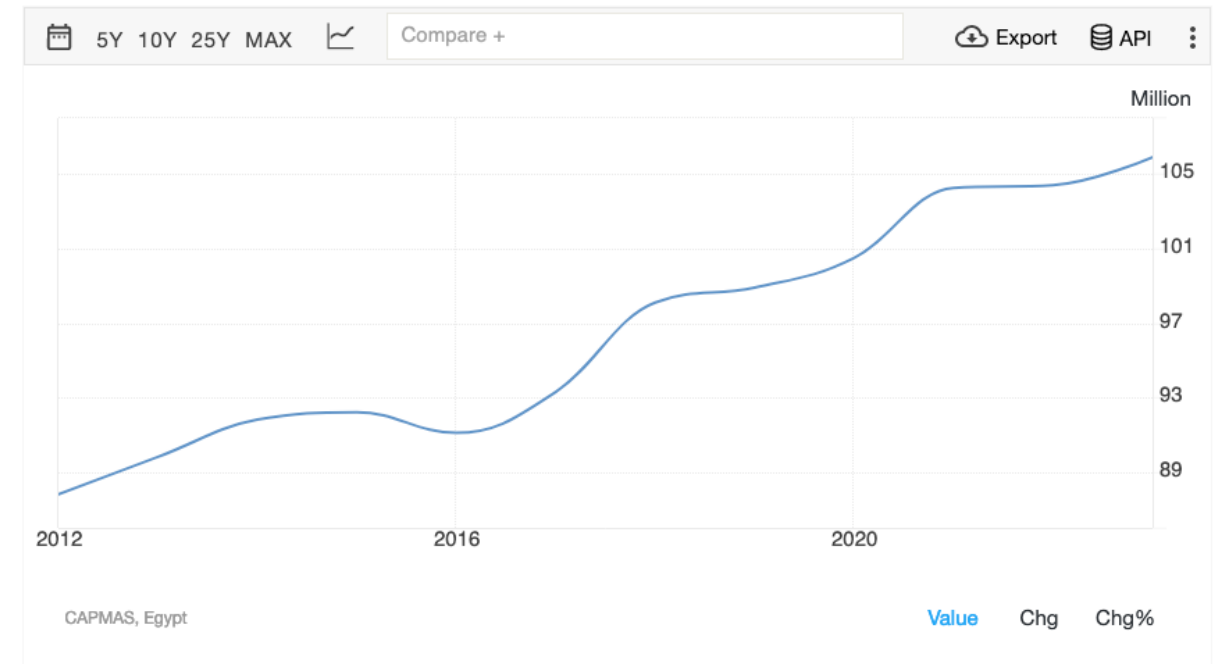
# Perché la migrazione dall'Egitto?

- forte sviluppo democratico
- economia fragile
  - diffusa povertà
  - alta disoccupazione (24% dei giovani)
- scarsità idrica
- fattori politici

grave crisi

# Lo sviluppo demografico

- Popolazione in continuo aumento
  - alto tasso di fertilità (attorno al 3,3)
  - alto tasso di crescita: 1,63% (+ 2 milioni/anno)  
(<https://worldpopulationreview.com/countries/egypt-population>)



<https://it.tradingeconomics.com/egypt/population>

# Un'economia fragile

- influenzata da fattori internazionali: Covid; conflitto Russia-Ucraina
  - svalutazione sterlina egiziana
  - alta inflazione
- povertà

32,5% degli egiziani vive con meno di 1,50 \$ al giorno

# Scarsità idrica

- aumento del livello del mare
  - riduzione delle aree coltivabili
    - necessità di spostamenti
  - drastica diminuzione delle precipitazioni
- crisi agricola e alimentare

# Scarsità idrica

- aumento del livello del mare
  - riduzione della qualità dell'acqua
  - drastica riduzione delle precipitazioni
- crisi alimentare

70% dei migranti interni indica il degrado del suolo e la scarsità idrica la causa principale della loro migrazione

# La politica

- Regime militare del presidente Al-Sisi
  - forti limitazioni su:
    - libertà di espressione e di stampa
  - prigionieri detenuti politici
  - torture e pena di morte (3° paese al mondo per esecuzioni e condanne a morte)
  - 3° importatore di armi al mondo

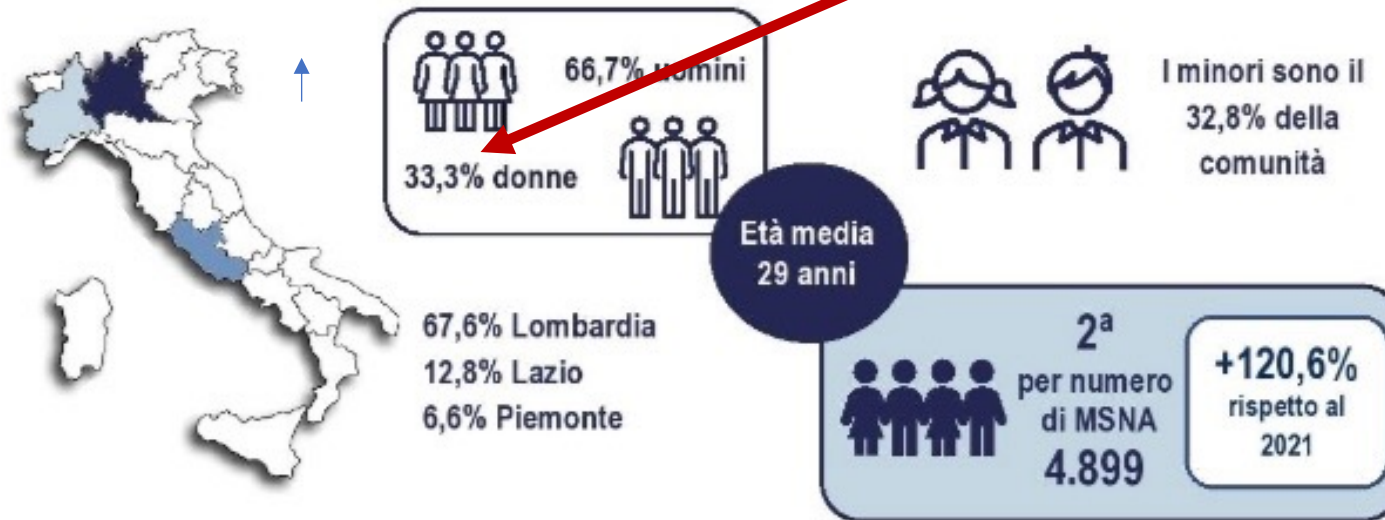
# L'arrivo in Italia





# Caratteristiche dei migranti

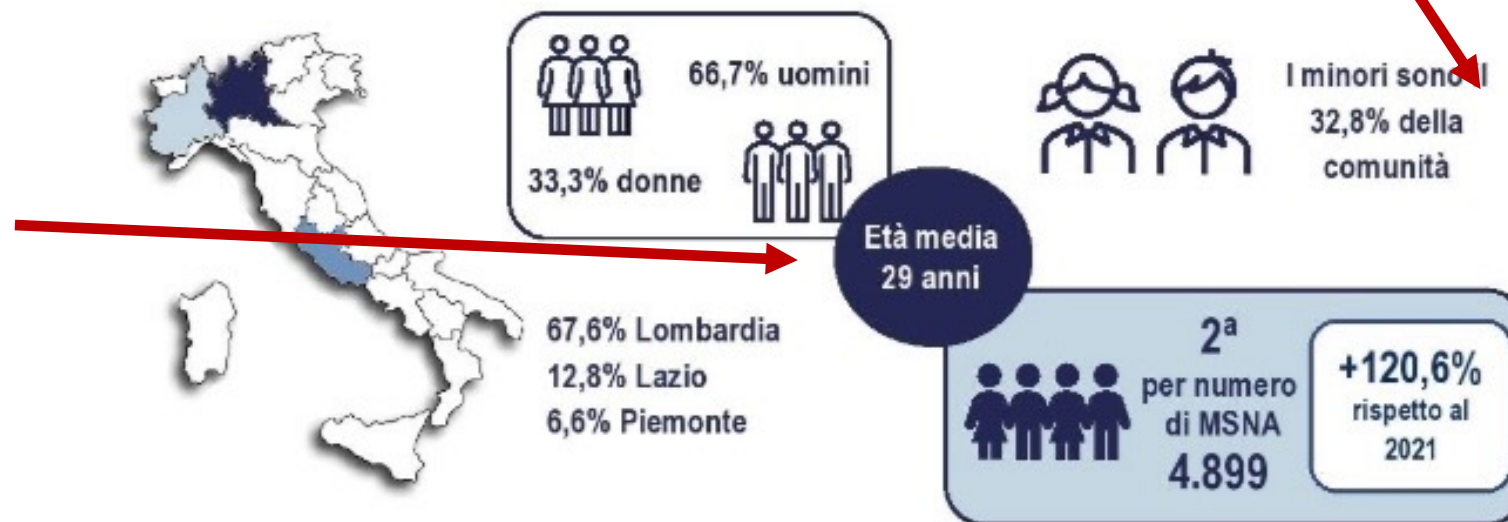
- Squilibrio di genere: una donna su 3 (33,3%; media = 49%)
  - 45% sono minori



<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>

# Caratteristiche dei migranti

- Alta percentuale di giovani (età media = 29,1 anni; età media Italia = 47 anni)
- Alto numero di migranti minorenni: 32,8% del totale



<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>

# Caratteristiche dei migranti

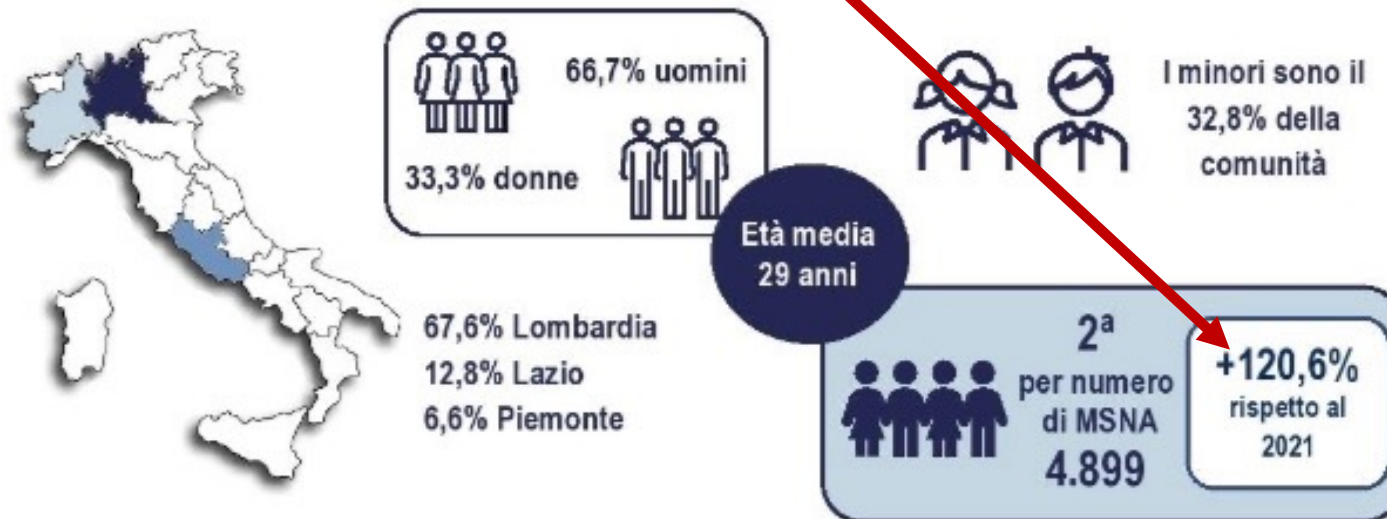
- Alto tasso di natalità: 18% (media non comunitari = 12,3%)

<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>



# Migranti minori non accompagnati (MSNA)

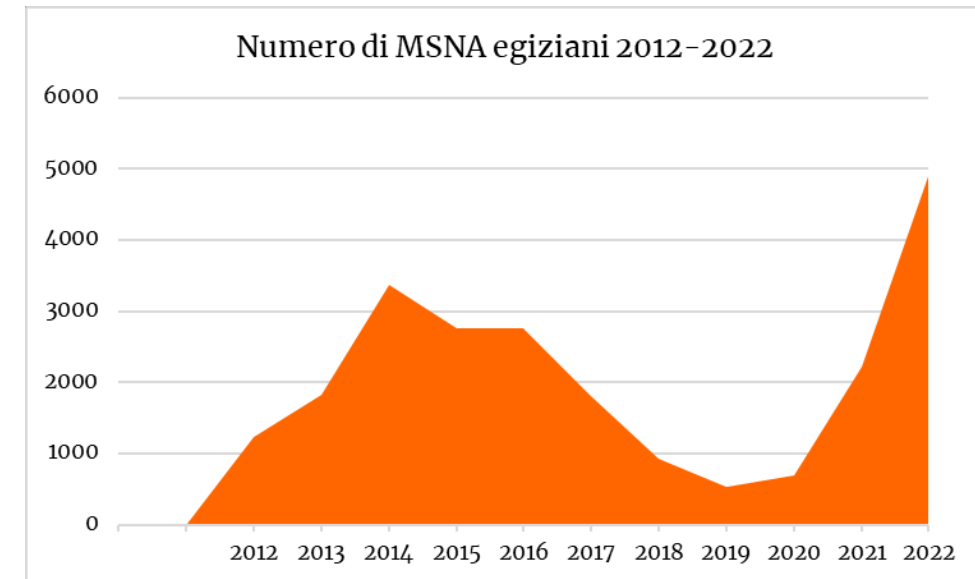
- Alto numero: 24,4% del totale
  - aumento del **120,6%** rispetto al 2021
  - primo gruppo in Italia
  - età compresa tra i 14 e i 17 anni;
  - aumento di bambini di 10-13 anni



<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>

# Migranti minori non accompagnati (MSNA)

- Alto numero: 24,4% del totale
  - aumento del **120,6%** rispetto al 2021
    - primo gruppo in Italia
    - età compresa tra i 14 e i 17 anni;
    - aumento di bambini di 12-13 anni



*Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali*

<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>

# Permessi di soggiorno

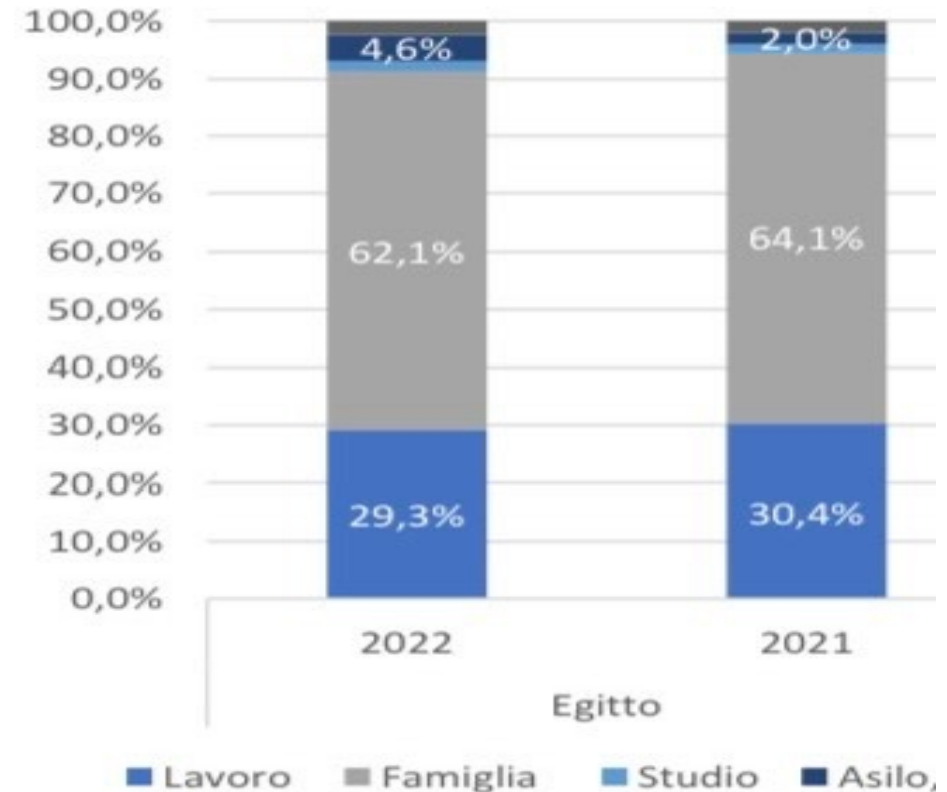
## Nuovi permessi di soggiorno rilasciati nel 2021 per motivazione. Valori %

Motivo del permesso	V.%
Lavoro	10,1%
<b>Famiglia</b>	<b>65,0%</b>
Asilo, richiesta asilo e altre forme di protezione	15,1%
Studio	2,7%
Residenza elettiva, religione, salute	7,1%
Totale=100%	11,550

*dati tratti da Elaborazione Area SpINT di Anpal Servizi su dati Ministero dell'Interno*

# Percentuale di lungosoggiornanti al 1.1.2022

- **65,3%**
- Indica consolidamento della presenza egiziana sul territorio
- Motivi:
  - Famiglia (62,1%)
    - in gran parte dei casi sono minori (58%)
  - Lavoro (29,3%)



<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>

# L'occupazione in Italia

- tasso di occupazione = 49,5% (media = 58,4%)
  - occ. maschile = 82,6%
  - occ. femminile = 4,7% (ultima in Italia)
    - disoccupazione femminile prima in Italia (+ 47,3%) Italia



<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>



# L'occupazione in Italia

- tasso di inattività = 43,2% (media = 32,8%)

	Tasso di occupazione (15-64 anni)		Tasso di inattività (15-64 anni)		Tasso di disoccupazione (15 anni e oltre)	
	v. %	Var. % I semestre 2022/ I semestre 2021	v. %	Var. % I semestre 2022/ I semestre 2021	v. %	Var. % I semestre 2022/ I semestre 2021
<b>Totale</b>						
<b>Egitto</b>	49,5%	3,9%	43,2%	1,1%	12,8%	-8,4%
<b>Totale Paesi non comunitari</b>	58,4%	4,0%	32,8%	-2,1%	13,0%	-3,4%
<b>Uomini</b>						
<b>Egitto</b>	82,6%	13,0%	12,3%	-3,7%	5,8%	-11,3%
<b>Totale Paesi non comunitari</b>	73,5%	4,2%	17,3%	-2,0%	11,1%	-2,9%
<b>Donne</b>						
<b>Egitto</b>	4,7%	-4,3%	85,1%	3,2%	68,5%	18,2%
<b>Totale Paesi non comunitari</b>	43,0%	3,6%	48,5%	-1,9%	16,0%	-4,0%

Fonte: Elaborazione Area SaINT di Annal Servizi su microdati RCSI - ISTAT

<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>

# Il livello di istruzione dei migranti

- 25%: istruzione elementare
- 55%: scuola secondaria
- 25%: titoli universitari o post-univeristari
- 34,176 studenti egiziani iscritti all'anno scolastico 2021/2022
  - 44.7%: femmine
- La seconda generazione approfitta il sistema di istruzione e di università italiano

<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/Documenti/rapporti-annuali-sulle-comunita-migranti-italia-1>

# Rete di connazionali che fanno base in Italia

- parenti o paesani
- provenienza da specifici villaggi. Es.:
  - Tatoun (governatorato di Al-Fayoum)
  - Meet Badr Halawa (governatorato di Gharbeyya)
- aiutano a trovare il trafficante certificato per il viaggio
- forniscono al migrante:
  - i contatti per il primo lavoro o per l'alloggio

# Chi sono gli Egiziani: gruppi culturali e religione



# Principali gruppi culturali

- **Fellahin** (arabi egiziani)
  - regione agricola del delta del Nilo
- **Şa'īdī**, (arabi egiziani)
  - dal Cairo ad Aswan
- **Nubiani**
  - estremo sud della valle del Nilo
- **Beduini**
  - penisola del Sinai
- **Gruppi europei:** Greci, Italiani e Armeni
  - Alessandria, Cairo



# Nubiani

- minoranza culturale di religione musulmana
- popolazione: 300.000 (nel 2014)
- spostati dalla loro zona di origine per la costruzione di dighe
  - dal 2014 riconosciuto il diritto di poter tornare alle terre d'origine
- lingua e cultura non vengono insegnate nelle scuole
- pressioni sociali

# Beduini

- circa 380.000 persone appartenenti a 26 tribù.
  - zone: Sinai e parti del Sa'id
  - marginalizzati e oppressi
- alta disoccupazione
- contrabbando di armi e droga
- contrabbando di merci verso i palestinesi nella Striscia di Gaza
- condizioni di povertà
- oggetto di stereotipi negativi dalla popolazione e gli ufficiali governativi



# Gruppi religiosi

- il 90% degli egiziani è di fede **musulmana**
- il 10% è di fede **cristiana**, principalmente **ortodossa copta**
- **Piccole percentuali di ebrei e atei** (Nieuwkerk 2019)



# Musulmani

maggioranza religiosa

- **sunniti** (maggioranza)
- **salafiti** (sunniti radicali; collegati al wahabismo dell'Arabia Saudita)
- **sufi** (scuola di pensiero filosofico, sono detti i 'mistici' dell'Islam)

# Copti

- minoranza religiosa di **fede cristiana**
- bersaglio di vari gruppi radicali islamici dal 2011
- contribuiscono alla scena politica ed economica
  - Betrous Ghali, sesto Segretario Generale delle Nazioni Unite
  - famiglia imprenditoriale Swiras
- 24 seggi fissi su un totale di 596 nel parlamento

# Sciiti

- Minoranza religiosa **musulmana**
- Popolazione: 800.000 – 2000.000
  - Nessun censimento ufficiale
  - Nessun riconoscimento ufficiale
- Perseguitati dallo stato (vengono visti come eretici)
- Non possono praticare i loro rituali
- Oggetto di assassini perpetrati dai gruppi islamisti radicali (es. dai Fratelli Musulmani e dai salafiti)

# Chi sono gli Egiziani: famiglia, matrimonio e divorzio



# La famiglia in Egitto

- nucleo della società
- famiglia estesa (genitori, fratelli/sorelle, nonni, zii e cugini)
  - convivenza di più generazioni
  - l'individuo è subordinato alla famiglia
    - esigenze, desideri, obblighi
- valori:
  - rispetto, obbedienza, solidarietà, onore, ospitalità
  - autorità degli anziani
  - riunirsi
  - aiutare i membri della famiglia (favoritismi e nepotismo)

# Struttura della famiglia

- Patriarcale
  - L'uomo più anziano fa le decisioni per tutti
  - ruoli distinti uomo donna:
    - il padre: lavoro e sostegno finanziario della famiglia
    - la madre: educazione dei figli
      - la donna nubile o divorziata è esposta all'esclusione sociale (nelle zone rurali più conservative)

# Matrimonio

- Contratto, spesso combinato dalle 2 famiglie
  - accordi presi dai capifamiglia o da delegati sulla base di affinità come:
    - classe sociale, religione, l'istruzione, ecc.
- Età legale: 18 anni
  - (ma nessun intervento per donne più giovani)
- Poligamia per gli uomini è accettata
  - 2-4 mogli (una sola riconosciuta dalla legge)

# Divorzio

- Previsto dalla legge
- Uomini: divorzio tradizionale mussulmano
  - il marito deve ripetere per tre volte “Ti ripudio” davanti a tre testimoni e formalizzare con notaio entro 30 giorni e poi in tribunale
  - ex moglie ha diritto agli alimenti per due anni
- Donne: *kul* (divorzio per mutuo consenso)
  - la moglie può chiedere e ottenere il divorzio in cambio di un compenso da consegnare al marito
  - custodia dei figli sino a 15 anni



# Chi sono gli Egiziani: la donna




# La condizione della donna in Egitto

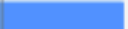
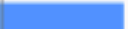
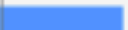

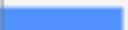

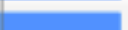









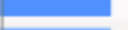
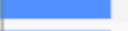
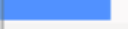
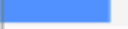
- Forte diseguaglianze di genere
  - tutela morale del padre, marito e della religione
  - violenza sulle donne è molto comune

(<https://egypt.unfpa.org/en/node/22540>  
[https://www.un.org/womenwatch/daw/vaw/ngocontribute/Egyptian%20Center%20for%20Women\\_s%20Rights.pdf](https://www.un.org/womenwatch/daw/vaw/ngocontribute/Egyptian%20Center%20for%20Women_s%20Rights.pdf) )
- Lentissimi cambiamenti:
  - pari diritti e tutele per le donne nella Costituzione egiziana (2014)
  - maggiore partecipazione delle donne alla vita politica
  - maggiore indipendenza
  - violenza e discriminazione contro le donne sono punite
  - diritto all'istruzione



# Gender Gap Report 2023 (Rapporto sulla diseguaglianza)



127	India	0.643		+0.014	+8
128	Tunisia	0.642		-0.001	-8
129	Türkiye	0.638		-0.001	-5
130	Nigeria	0.637		-0.002	-7
131	Saudi Arabia	0.637		+0.001	-4
132	Lebanon	0.628		-0.015	-13
133	Qatar	0.627		+0.011	+4
134	Egypt	0.626		-0.008	-5
135	Niger	0.622		-0.013	-7
136	Morocco	0.621		-0.003	-
137	Guinea	0.617		-0.030	-19
138	Benin	0.616		+0.004	-
139	Oman	0.614		+0.006	-
140	Congo, Democratic Republic of the	0.612		+0.036	+4
141	Mali	0.605		+0.003	-
142	Pakistan	0.575		+0.011	+3
143	Iran (Islamic Republic of)	0.575		-0.002	-
144	Algeria	0.573		-0.030	-4
145	Chad	0.570		-0.008	-3
146	Afghanistan	0.405		-0.030	-

<https://www.weforum.org/publications/global-gender-gap-report-2023/>

# La condizione della donna in Egitto: donne manager e professioniste



<https://www.mezzopieno.org/2021/egitto-le-prime-donne-nominate-giudici/>



<https://www.interno.gov.it/it/foto-e-video/ministro-piantedosi-ha-incontrato-vmiminale-ministro-dellemigrazione-e-affari-espatriati-repubblica-araba-degitto-soha-samir-nashed-el-gendy>



<https://www.africarivista.it/la-griffe-egiziana-che-conquista-i-vip/192241/>

# Mutilazione genitale femminile

- Numero totale più alto al mondo in Egitto (90% delle donne)
  - profonde radici culturali che precedono Cristianesimo e Islam
  - meno comune tra le giovani
  - meno frequente tra le comunità cristiane
- Legge:
  - vietata nel 2008
  - 20 anni di reclusione nel 2021
  - poco implementata

# Donna e lavoro

- Donne = 24,2% della forza lavoro
- Stipendi inferiori del 40% rispetto a quelli degli uomini
- Nelle zone rurali e conservative:
  - Autorizzazione del marito al datore di lavoro per assunzione
  - Donne non sposate faticano a trovare lavoro

# Abbigliamento femminile: il velo

- Atteggiamento molto diverso da donna a donna.  
Dipende da:
  - Zona urbana/ rurale
  - Livello di istruzione
  - Grado e tipo di fede
  - Età
  - Fattori individuali
  - ...
- In generale: percentuale di gran lunga inferiore rispetto a tutti gli altri paesi





Anna Bono

ISLAM

## Egitto, è lotta contro il velo. Altro che islamofobia

Le donne che indossano lo hijab (il velo) sono sempre più spesso discriminate, nei luoghi pubblici e non solo. Il velo, in Egitto, è ormai considerato socialmente associato ai poveri. L'imam di al Azar, però, lo vuole imporre ancora, almeno nei giorni di festa. In Nord Africa il dibattito è aperto. Contrariamente all'Europa.

ESTERI 29\_08\_2022



Sempre più spesso le donne che indossano l'hijab, il velo islamico che copre il capo, si vedono negato l'ingresso a ristoranti e altri luoghi pubblici. All'ingresso dei locali si sentono dire che all'interno l'hijab è proibito. Succede anche che una coppia non riesca ad acquistare una casa in un complesso residenziale, se la moglie indossa l'hijab, che si

<https://lanuovabq.it/it/egitto-e-lotta-contro-il-velo-altro-che-islamofobia>



# Gli egiziani e la religione



# La religione e la fede

- Molti fedi
- Molti modi di vivere la fede

# La religione e fede

- Molti fedi
- Molti modi di credere

variabili

# I musulmani e la religione

- La preghiera:
  - 5 volte al giorno (alba, mezzogiorno, tramonto, ora di cena )
  - Moschea/Luogo raccolto
- Ramadam
  - 1 mese all'anno
  - Astinenza dal mangiare, bere, fumare dall'alba al tramonto
  - Cena festosa serale
  - 1 preghiera di 1 ora dopo il tramonto
- Fatalismo
- Regole di comportamento rigide

# I musulmani e la religione

- La preghiera:
  - 5 volte al giorno (alba, mezzogiorno, tramonto, ora di cena )
  - Moschea/Luogo raccolto
- Ramadam
  - 1 mese all'anno
  - Astinenza dal mangiare, bere, fumare dall'alba al tramonto
  - Cena festosa serale
  - 1 preghiera di 1 ora dopo il tramonto
- Fatalismo
- Regole di comportamento rigide

# Orari di preghiera durante il Ramadan (2024)

Ancona ▼

18/3/2024  
الاثنين 08 رَمَضان 1445

Fajr	☀️	04:36	الفجر
Alba	☀️	06:12	الشروق
Dhuhr	☀️	12:14	الظهر
Asr	☀️	15:35	العصر
Maghrib	🌇	18:16	المغرب
Isha	🌙	19:47	العشاء

# I copti

- Elementi culturali in comune con i musulmani
  - Atteggiamento ortodosso alla religione
  - Alta frequentazione dei luoghi di culto (chiese cattoliche o copte)
    - Pratica rigorosa dell'astinenza dalla carne e dalle proteine animali durante tutta la quaresima
- Frequente la mutilazione genitale femminile
- Le donne possono usare il velo

# Gli egiziani e la cultura italiana





# I musulmani e il luogo di lavoro

- il marito/padre possono forzare la donna a non lavorare?
- Il velo/turbante sono ammessi?
- Il migrante può chiedere che le festività e dei riti religiosi della sua religione vengano rispettati?
- C'è un luogo per pregare in azienda?

# I musulmani, il Ramdam e il lavoro

- tolleranza diversa da individuo a individuo
  - fattori:
    - attività con sforzo fisico o meno
    - attività all'aperto/ all'interno
    - tipo di fede

## Il datore di lavoro:

- Programmazione turni
- Attenzione particolare alle esigenze dei lavoratori

# I musulmani e la scuola

- L'ora di religione
- Secolarismo occidentale vs religiosità dei migranti
- I simboli e le festività della religione:
  - Crocefisso, Natale, Pasqua
- La pressione dei pari verso quella della famiglia

# Valori condivisi



# L'onore e il salvare la 'faccia'

## Concetti importanti:

- Dignità personale, reputazione personale
- Onore

→ Importante preservare /non perdere la faccia

# Come si acquisisce/perde una buona reputazione?

## Comportamenti adeguati

- Dimostrare integrità morale
- Non parlare della vita privata
- Dimostrare religiosità
- Dimostrare generosità
- Fare apprezzamenti, non criticare
- Parlare bene, non usare linguaggio aggressivo
- ...

## Comportamenti non adeguati

- Non mantenere le promesse
- Mostrare poca considerazione degli altri
- Non ascoltare chi parla
- Mostrare impazienza, rabbia, ...
- Non rispettare le gerarchie
  - svergognare qualcuno in pubblico
  - rispondere male al boss
- ...



# Alcuni effetti del timore di perdere la faccia

- Timore di dire 'no': considerato maleducato, poco gentile
  - perdita di 'faccia'
- Rispondere 'si' evita di perdere la faccia
  - Es:
    - fornire indicazioni stradali (anche quando non si conosce la strada)
    - accettare un invito e non presentarsi

# Fatalismo, spiritualità e superstizione

non si sa quello che ci riserva il futuro

- **Inshallah = Se Dio vuole**

esprime l'idea che non si possono fare promesse che potrebbero non essere mantenute a causa di qualche evento

→ **non si perde la faccia**



# L'ospitalità

Un valore molto importante

Offerta di cibo:

- sviluppa le relazioni
- conferisce 'onore' (attraverso la generosità)
- stabilisce fiducia



➔ Importante per costruire buoni rapporti

# Comunicazione



# Importanza della parola

- La parola è collegata a:
  - ‘faccia’
  - personalità
  - sentimenti
- Se si percepisce che usare le parole può creare offesa, danni, disrispetto, far perdere la faccia, ecc.,
  - → Meglio non dire nulla
  - → Meglio non dire quello che si pensa veramente

# Importanza della parola

- La parola è collegata a:
  - ‘faccia’
  - personalità
  - sentimenti
- Se si pensa che usare le parole può creare offesa, danno, perdere la faccia, ecc.,
  - → Non dire nulla
  - → Meglio non dire quello che si pensa veramente

Enfasi sul modo di comunicare per mantenere buone relazioni

# Risposte vaghe per non impegnarsi

- La difficoltà chiedere un chiarimento/ esprimersi esplicitamente porta a risposte vaghe del tipo:
  - Potrebbe essere difficile
  - Si vedrà
  - Cercherò
  - Inshallah

# Come esprimere rifiuto/disapprovazione

- Dire di no/rifiutare/mostrare disapprovazione non è gentile  
→ strategie per non sembrare 'scortesi'

- **SI non vuole sempre**
- **dire SI e NO non**
- **vuole sempre dire**
- **NO**
- **per il rifiuto + un'alternativa**
- **non posso ma in un'altra data sicuramente potrò'**
- **ringraziare**

# inShAllah (se Dio vuole)

- Il significato viene dal contesto
- Viene usato per esprimere il rifiuto in maniera indiretta senza minacciare la faccia dell'interlocutore, in alcuni contesti si usa anche per dare conferma

## Es. rifiuto

gai maʃana?

Vieni con noi?

infaʃ allah, law ʔidert

infaʃ allah (se Dio vuole) se ci riuscirò

## Es. conferma

gai maʃana?

Vieni con noi?

Akeed, infaʃ allah

Certo, infaʃ allah (se Dio vuole) se ci riuscirò

# il-ḥamdu lilallah (grazie a Dio)

- Il significato della quale viene dal contesto.
- Viene usato per esprimere il rifiuto in maniera indiretta senza minacciare la faccia dell'interlocutore, in alcuni contesti si usa anche per dare conferma

## Es. **Espressione di disagio**

Ḥamel ḥieh?

Come stai?

il-ḥamdu lilallah, Ḥayan jiwaya

grazie a Dio, sono abbastanza malato

## Es. **Espressione di stare bene**

Ḥamel ḥieh?

Come stai?

il-ḥamdu lilallah, ana kiwayes gedan

grazie a Dio, sto molto bene



# Ringraziamenti

- Gli Egiziani tendono ad usare i ringraziamenti quando si chiede qualcosa/un favore agli altri
  - serve a ridurre al massimo l'imposizione
    - usato in particolare in contesti formali e con persone con status più alto
- **Es. Una richiesta da un amico**
- **Lama tikkun fadi, kalimni, Shorkan awi.**
- Quando sei libero, chiamami, grazie tante

# Alta considerazione per l'interlocutore

- Gli Egiziani tendono a usare titoli o parole di cortesia con l'interlocutore di stato sociale uguale o più alto
  - serve per dimostrare per considerazione per l'altro (pascià, siedtak, ħadritak, ganabak, bieh)
- **Es. Esprimere il disaccordo con un amico**
- Pascià, bi-saraħa ana muj metfi? maħak
- Pascià, sinceramente non sono d'accordo con te.

# Inviti ed offerte

- Gli egiziani tendono ad offrire qualcosa: un aiuto, una bevanda, del cibo ecc. anche se non hanno l'intenzione di farlo
  - il significato dipende dal contesto e della natura del rapporto tra le due persone
- **Es. Esprimersi la gratitudine per un passaggio**
- **Shokran awi ya pascià taḥala tifrab jay**
- Grazie tante, pascià! Ti va prendere un té?
- **Shorkan, ana mestaḥgel wallahi, mara tania**
- Grazie, ho fretta ti guiro, facciamo la prossima volta

# Uso del linguaggio non verbale

Il vero significato richiede l'interpretazione di:

- Linguaggio del corpo
- Tono di voce
- Silenzio
- ...

Problemi di comunicazione con chi usa uno stile comunicativo più diretto, basato solo sulle parole

# Uso del silenzio

In Italia: può rendere nervosi chi ascolta/ chi si aspetta una risposta

In Egitto: strumento per

- creare pressione psicologica
- dare tempo per pensare
- nascondere ignoranza, incomprensione, shock
- dire no

# Differenze negli stili di comunicazione

- Ruolo di:
  - stato sociale
  - gerarchia
  - grado di conoscenza con l'interlocutore
- Se non si teme di perdere la faccia (per es. con persona di status inferiore)
  - parlanti possono dire ciò che pensano (linguaggio diretto, crudo, espressioni di rabbia)

# Caratteristiche culturali



# Cultura ad alto contatto

- Contatto fisico accettato (tra persone dello stesso sesso)
  - Es.: toccare il braccio della persona con cui si parla
    - camminare tenendosi per mano





# Contatto in pubblico

- Dimostrazioni amorose in pubblico non sono accettate
  - abbracci
  - baci

# La stretta di mano

- Può durare più a lungo che da noi
- Usata per creare una buona sensazione prima di parlare
  - Sottrarsi alla stretta indica diffidenza
- Non si usa la mano sinistra



# Puntualità

- Concezione del tempo molto diversa che in Italia
- Il tempo non è governabile, non dipende dalle persone
  - **fatalismo**
  - Le scadenze sono rispettate, ma in un modo che ha senso "con i miei tempi"
- La **puntualità non è fondamentale**
- Qualità del tempo che si trascorre è più importante del tempo in sé

# Puntualità e lavoro

- Nelle occasioni/situazioni ritenute importanti maggiore attenzione alla puntualità

# Spazio personale

- Lo spazio nelle relazioni interpersonali con chi non si conosce bene è maggiore di quello che viene accettato in Italia
- I migranti egiziani hanno spesso la sensazione che noi italiani andiamo loro troppo vicini
- Grande differenza dovuta al grado di conoscenza tra le persone



# Sguardo diretto

- Stabilisce fiducia reciproca
- Segno di attenzione e ascolto
- Non guardare è come ignorare



# Espressività con le mani e le voci

- Quello che può sembrare un discorso arrabbiato è solo un discorso animato



# La mano sinistra

- Storicamente considerata la mano 'impura'
- Ancora oggi associata a valori ed azioni negative
- Nella religione islamica:
  - La mano destra rappresenta il bene
  - La mano sinistra rappresenta il male
- Uso della mano destra per
  - le cose importanti
  - Per passare oggetti



# Alcuni gesti comuni



# I GESTI

- Gli Egiziani parlano molto con i gesti
- I gesti egiziani sono diffusi in tutti i paesi arabi
- C'è molta variazione da zona a zona

Egitto



**'Vieni qua'**



Egitto



**‘Ti ordino di venire qua’**



***Gli occhi sono spalancati***

<https://www.youtube.com/watch?v=U7aX28m0TDU>

## 3 dita

Il braccio si muove non troppo velocemente dall'alto verso il basso

Significato:

Un minuto  
Aspetta per favore!  
Abbi pazienza

Può essere interpretato anche come **minaccia, avvertimento.**





## Gesto che viene usato per esprimere estrema gioia

- Usato quasi esclusivamente nel sud dell'Egitto e nelle zone rurali.
- Usato dalle donne in occasioni come matrimoni e feste.



<https://www.youtube.com/watch?v=xxr0moPYxng>



Egitto



- Indica che qualcosa è patetico o inappropriato
- 'no'



<https://www.youtube.com/watch?v=iKA5oPMSanA>

Egitto



# **‘Te ne pentirai’, Minaccia, avvertimento**



<https://www.youtube.com/watch?v=iKA5oPMSanA>



Egitto



**‘Sono davvero felice di aiutarti’**



<https://www.youtube.com/watch?v=iKA5oPMSanA>

Egitto



**Non dare  
importanza a  
qualcosa o  
qualcuno**

Indifferente che sia destra o sinistra





Egitto



**'Non lo so'**



Egitto



'No'



Egitto



**‘Un attimo!’ o ‘piccolo’**



Egitto



**'Grazie'**

***Con abbassamento del  
mento è vera gratitudine***



Egitto



**‘Sono in imbarazzo,  
‘Sono stupito!’**





# I Saluti





# Conclusioni

Vi abbiamo dato una panoramica di molti aspetti della cultura egiziana degli egiziani in Italia.

Speriamo che vi possa essere utile

Domande?

**Grazie per la vostra attenzione!**

[mariagrazia.busa@unipd.it](mailto:mariagrazia.busa@unipd.it)

[ahmedmohamedahmed.said@studenti.unipd.it](mailto:ahmedmohamedahmed.said@studenti.unipd.it)

<https://culturemigranti.disll.unipd.it/>

# Riferimenti

Abdel Shakur, M., S. Mehenna and N. Hopkins 2002. War and Forced Migration in Egypt: The Experience of Evacuation from the Suez Canal Cities. Unpublished MS, FMRS Library, American University in Cairo.

Al-Maznaei , R. J. (2021). A contrastive study on thanking in Arabic dialects and English . Bulletin of Advanced English Studies, 6 (1), 1-13, 10.31559/BAES2021.6.1.1

**Albino Caserta**, *La guerra e l'internamento*, Bollettino degli Italiani d'Egitto: mensile d'informazione dell'Associazione nazionale profughi Italiani dall'Egitto. Guida pratica per le pensioni ai deportati e agli internati nella guerra 1940-1945 e per i lavoratori all'estero non assicurati – di G. Abaldo.

**Balboni, Luigi A.**, *Gli Italiani nella Civiltà Egiziana del Secolo XIX*, Alessandria d'Egitto, 1906.

Directness vs. indirectness: Egyptian Arabic and US English communication style, International Journal of Intercultural Relations, Volume 26, Issue 1, 2002, Pages 39-57, SSN 01471767, [https://doi.org/10.1016/S0147-1767\(01\)00037-2](https://doi.org/10.1016/S0147-1767(01)00037-2). (<https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0147176701000372>)

Euro-Mediterranean Consortium for Applied Research on International Migration, 2009.

# Riferimenti

**F. Biancani**, *International Migration and Sex Work in Early Twentieth Century*, Cairo, in **L. Kozma, A. Witznisher, C. Shayegh** (a cura di) *Globalization and the Making of the Modern Middle East*, London, I.B. Tauris, 2014, pp. 109-33

**G. Cifoletti**, l'articolo di "Scritti linguistici in onore di Giovan Battista Pellegrini" intitolato "La lingua italiana in Egitto", 1983.

Gayle L. Nelson, Mahmoud Al Batal, Waguida El Bakary,

Gli Italiani d'Egitto nella Seconda guerra mondiale, a cura dell'ANPIE con la collaborazione di Franco Greco, Albino Caserta, Vincenzo Di Gregorio.

Hafez, H. (2010). Irregular Egyptian migration of unaccompanied minors to Italy: a journey of death or salvation?

[Master's thesis, the American University in Cairo]. AUC Knowledge Fountain. <https://fount.aucegypt.edu/etds/1042>

[http://images.savethechildren.it/f/download/protezione/egitto/ra/rapporto\\_eng.pdf](http://images.savethechildren.it/f/download/protezione/egitto/ra/rapporto_eng.pdf)

<http://rsmithegypt.weebly.com/geography-and-environment.html>

[https://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/12253/CARIM\\_RR\\_2009\\_17.pdf?sequence=2&isAllowed=y](https://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/12253/CARIM_RR_2009_17.pdf?sequence=2&isAllowed=y)

<https://carnegieendowment.org/2013/04/23/islam-and-politics-in-new-egypt-pub-51541>

[https://it.m.wikivoyage.org/wiki/File:Map\\_of\\_Egypt.png](https://it.m.wikivoyage.org/wiki/File:Map_of_Egypt.png)

# Riferimenti

<https://publications.iom.int/books/egyptian-unaccompanied-migrant-children-case-study-irregular-migration>

<https://research.kent.ac.uk/understandingunbelief/publications-2/understanding-unbelief-in-egypt/>

[https://web.archive.org/web/20120723092138/http://www.anpie.info/online/?page\\_id=37](https://web.archive.org/web/20120723092138/http://www.anpie.info/online/?page_id=37)

<https://www.arabnews.com/node/2047236/business-economy>

<https://www.bakerinstitute.org/research/ethnicreligious-communities-egypt-grievances-and-inclusive-prospects>

<https://www.bakerinstitute.org/research/ethnicreligious-communities-egypt-grievances-and-inclusive-prospects>

<https://www.britannica.com/place/Egypt/People>

<https://www.lavoro.gov.it/documenti-e-norme/studi-e-statistiche/rapporto-annuale-sulla-presenza-dei-migranti-2022-egitto>

Hussein, S. (2019). Cross-Mediterranean Egyptian migrants: a discursive analysis [Master's Thesis, the American University in Cairo]. AUC Knowledge Fountain. <https://fount.aucegypt.edu/etds/1561>

Laura Ferrero (2018): Gendering Islam through migration: Egyptian women's gatherings in a mosque in Turin (Italy), Contemporary Levant, DOI: 10.1080/20581831.2018.1455350

**Marta Petricoli**, *Oltre il mito. L'Egitto degli Italiani (1917-1947)*, Milano, Mondadori, 2007,

# Riferimenti

Menjívar, C., & Perreira, K. M. (2017). Undocumented and unaccompanied: children of migration in the European Union and the United States. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 45(2), 197. <https://doi.org/10.1080/1369183x.2017.1404255>

**Robert Ilbert, Ilios Yannakakis, Jacques Hassoun e Colin Clement**, *Alexandria 1860-1960: The Brief Life of a Cosmopolitan Community*, Alessandria d'Egitto, Alexandria Press, 1997

**Sammarco, A.**, *Gli Italiani in Egitto*, Edizioni del Fascio, Alessandria d'Egitto, 1937, **Miscellaneo**, *Egitto moderno e antico*, Milano, 1941.

Shokr, Shaimaa and Salama, Usama, "Children on the Move: The Egyptian Unaccompanied Migrant Children" (2018). Papers, Posters, and Presentations. 69. <https://fount.aucegypt.edu/studenttxt/69>

*Valtolina, G. G., Barachetti, P., Religious Belonging and (Forced) Migration: a Study on Migrant Coptic Minors in Italy, in Zanfrini, L. (ed.), Migrants and Religion: Paths, Issues, and Lenses. A Multidisciplinary and Multi-Sited Study on the Role of Religious Belongings in Migratory and Integration Processes, Brill Academic Publishers, Amsterdam, The Netherlands 2020: 617- 636*  
[<https://hdl.handle.net/10807/230653>]

van Nieuwkerk, Karin. 2021. "Uncovering the Self": Religious Doubts, Spirituality and Unveiling in Egypt" *Religions* 12, no. 1: 20. <https://doi.org/10.3390/rel12010020>

Wisniewski, J. (2021). Identity and Nation: Comparing Egyptian and Israeli Bedouin Policy. *The Interdependent: Journal of Undergraduate Research in Global Studies*.

Zohry, A. (2006). Egyptian Irregular Migration to Europe. *European Population Conference* (pp.1-36). The University of Liverpool.

Zohry, Ayman. *The Migratory Patterns of Egyptians in Italy and France*. Robert Schuman Centre for Advanced Studies, European University Institute, Florence: CARIM